

Брюксел, 8 април 2025 г.
(OR. en)

7816/25

FIN 384

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Г-н Piotr SERAFIN, член на Европейската комисия
Дата на получаване: 8 април 2025 г.
До: Г-н Paweł KARBOWNIK, председател на Съвета на Европейския съюз

Относно: Предложение за трансфер на бюджетни кредити № DEC 05/2025 в раздел III „Комисия“ от общия бюджет за финансовата 2025 година

Приложено се изпраща на делегациите документ DEC 05/2025.

Приложение: DEC 05/2025



БРЮКСЕЛ, 08/04/2025

ОБЩ БЮДЖЕТ — 2025 г.
РАЗДЕЛ III — КОМИСИЯ, ДЯЛОВЕ: 08, 30

ТРАНСФЕР НА БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ № **DEC 05/2025**

ПРОИЗХОД НА БЮДЖЕТНИТЕ КРЕДИТИ

ГЛАВА 30 02 — Резерви за оперативни разходи

СТАТИЯ 30 02 02 — Многогодишни бюджетни кредити

Поети задължения	-18 036 857,00
Плащания	-18 036 857,00

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА БЮДЖЕТНИТЕ КРЕДИТИ

ГЛАВА 08 05 — Споразумения за партньорство в областта на устойчивото рибарство (СПОУР) и регионални организации за управление на рибарството (РОУР)

СТАТИЯ 08 05 01 — Установяване на рамка за управление на риболовните дейности, извършвани от риболовните кораби на Съюза във водите на трети държави

Поети задължения	18 036 857,00
Плащания	18 036 857,00

I. НАМАЛЕНИЕ

I.1

а) Бюджетен ред

30 02 02 — Многогодишни бюджетни кредити

б) Цифри към 19.3.2025 г.

	Поети задължения	Плащания
1 Бюджетни кредити в бюджета (първоначален бюджет + коригиращ бюджет)	163 415 723,00	144 741 723,00
2 Трансфери	0,00	0,00
3 Общо бюджетни кредити за годината (1+2)	163 415 723,00	144 741 723,00
4 Вече усвоени бюджетни кредити	0,00	0,00
5 Налични бюджетни кредити (3-4)	163 415 723,00	144 741 723,00
6 Предложено намаление	18 036 857,00	18 036 857,00
7 Общо бюджетни кредити до края на годината (56)	145 378 866,00	126 704 866,00
8 Намалението като процент от бюджетните кредити в бюджета (6/1)	11,04 %	12,46 %
9 Процент на намаленията, натрупани съгласно член 30, параграф 1, буква б) от Финансовия регламент, изчислен спрямо окончателните бюджетни кредити за годината	n/a	n/a

в) Приходи от възстановени суми (пренесени от предходната година)

	Поети задължения	Плащания
1 Бюджетни кредити, налични в началото на годината	0,00	0,00
2 Бюджетни кредити, налични на 19.3.2025 г.	0,00	0,00
3 Процент на изпълнение [(1-2)/1]	n/a	n/a

г) Подробни основания за намалението

Съгласно точка 20 от Междуинституционалното споразумение относно многогодишната финансова рамка за периода 2021—2027 г. предвидените в бюджета суми за нови споразумения в областта на рибарството или за подновяване на споразумения в областта на рибарството, които влизат в сила след 1 януари на съответната финансова година, се заделят в резерв.

Предлага се да се прехвърли сума от 18 036 857 EUR бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания от реда за резерви към главния оперативен ред, специално за подкрепа на споразуменията с Гренландия (17 296 857 EUR) и Кот д'Ивоар (740 000 EUR).

II. УВЕЛИЧЕНИЕ

II.1

а) Бюджетен ред

08 05 01 — Установяване на рамка за управление на риболовните дейности, извършвани от риболовните кораби на Съюза във водите на трети държави

б) Цифри към 19.3.2025 г.

	Поети задължения	Плащания
1 Бюджетни кредити в бюджета (първоначален бюджет + коригиращ бюджет)	90 590 000,00	93 655 000,00
2 Трансфери	0,00	0,00
3 Общо бюджетни кредити за годината (1+2)	90 590 000,00	93 655 000,00
4 Вече усвоени бюджетни кредити	5 300 000,00	4 050 000,00
5 Налични бюджетни кредити (3-4)	85 290 000,00	89 605 000,00
6 Искано увеличение	18 036 857,00	18 036 857,00
7 Общо бюджетни кредити до края на годината (5+6)	103 326 857,00	107 641 857,00
8 Увеличението като процент от бюджетните кредити в бюджета (6/1)	19,91 %	19,26 %
9 Процент на увеличенията, натрупани съгласно член 30, параграф 1, буква б) от Финансовия регламент, изчислен спрямо окончателните бюджетни кредити за годината	n/a	n/a

в) Приходи от възстановени суми (пренесени от предходната година)

	Поети задължения	Плащания
1 Бюджетни кредити, налични в началото на годината	0,00	0,00
2 Бюджетни кредити, налични на 19.3.2025 г.	0,00	0,00
3 Процент на изпълнение [(1-2)/1]	n/a	n/a

г) Подробни основания за увеличението

Трансфер от 18 036 857 EUR (бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания) е необходим за изпълнение на финансовите задължения за 2025 г., произтичащи от новите протоколи за изпълнение с Гренландия (17 296 857 EUR) и Кот д'Ивоар (740 000 EUR).

След постигането на взаимно съгласие с правителството на Гренландия за прекратяване на предишния протокол през 2024 г. Комисията успешно приключи преговорите по нов протокол през септември. Предложението на Комисията за решение на Съвета за подписване на новия протокол беше прието на 17 октомври. С трансфер DEC 15/2024 бяха предоставени 17 милиона евро бюджетни кредити за поети задължения по оперативния ред, обхващащ периода от 12.12.2024 г. до 11.12.2025 г. След съгласието на Съвета, постигнато на 5 декември, протоколът беше подписан от двете страни на 12 декември, като започна да се прилага временно на същия ден. Настоящият трансфер на бюджетни кредити за плащания е необходим за изпълнение на договорните задължения и плащанията за достъп и секторните плащания съгласно член 3, параграф 4 от протокола. Освен това се иска прехвърляне на същата сума бюджетни кредити за поети задължения, за да се даде възможност на Комисията да подпише бюджетното задължение преди първата годишна от подписването на протокола за периода от 12.12.2025 г. до 11.12.2026 г. Съответното плащане за този период ще бъде извършено през 2026 г. до 1 март.

За Кот д'Ивоар срокът на действие на предишния шестгодишен протокол изтече на 31 юли 2024 г. Въз основа на решението на Съвета за разрешаване на започването на преговори Комисията проведе преговори и на 21 ноември 2024 г. беше парафиран нов протокол. Новият протокол обхваща период от четири години, считано от датата на временното прилагане.

След предложението на Комисията COM(2025)73 от 5 март 2025 г. се очаква Съветът да постигне съгласие по подписването и временното прилагане на протокола през април 2025 г., като подписването е планирано, след като бюджетните кредити бъдат предоставени. Плащанията се извършват в срок от 90 дни от временното прилагане.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 19/03/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	0,00	0,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
		Total available for release	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
DEC 05/2025	<i>[08-04-2025]</i>	Mobilisation SFPAs for Greenland and Ivory Coast	18 036 857,00	18 036 857,00
		Remainder	145 378 866,00	126 704 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>